

文后参考文献的校对方法

欧阳贱华 於秀芝 黄路 王伟 赵洁

(北京大学化学与分子工程学院物理化学学报编辑部, 100871, 北京)

摘要 结合编辑实践中参考文献失真的例子, 分析著录错误的原因, 介绍几种文后参考文献的校对方法。

关键词 参考文献; 失真; 校对方法

Methods for reference proofreading // OUYANG Jianhua, YU Xiuzhi, HUANG Lu, WANG Wei, ZHAO Jie

Abstract Several methods for proofreading references are introduced, and examples from the editing practice are analyzed and used to illuminate the application of the methods.

Key words reference; incorrectness; proofread method

Author's address Editorial Office of Acta Physico Chimica Sinica, College of Chemistry and Molecular Engineering, Peking University, 100871, Beijing, China

文后参考文献是著作(专著、论文、专利、电子文献等)中重要的、不可缺少的组成部分, 有着重要的意义和作用^[1]。已有人就我国期刊文后参考文献的失真情况进行过调查研究^[2-9], 并探讨了降低差错率的方法^[9-13], 提倡恰当地引用参考文献^[14-15]。国家标准^[16]明确指出, “文后参考文献的著录信息源是被著录的文献本身”, 参考文献校对的直接依据也应该是“被著录的文献本身”。罗杰等^[17]建议在稿件退修(或来稿)时请作者提供参考文献原文首页复印件, 就是基于这样的想法, 但请作者提供参考文献的所有原文也有负面影响。本文介绍我们在编辑实践中总结出来的参考文献校对方法, 文中的例子都来自编辑校对过程中发现的典型失真问题。

1 文中内容与参考文献表对照

作者在撰写论文时, 会根据需要增加或删除文后的参考文献, 但在进行文中和文后参考文献的编号和著录时, 往往会顾此失彼, 使得文中的标引和参考文献表不对应。校对时, 对这类失真应给予足够的重视。请看下面的2个例子。

例1 Mantaka 等⁽¹⁸⁾利用……(为了与本文自身引用的文献相区别, 例子中的文献序号均加上圆括号)

然而, 在文献表中, 文献(17)的第一作者为 Mantaka, 而(18)的第一作者为 Ashton, 经过对比文中的文献序号和参考文献表, 很容易发现, 文中文献序号与文献表序号不一致。

例2 基于此思想, Murray 等⁽²⁾率先提出了……, 并成功应用于……研究中⁽³⁻⁴⁾。

在文献表中, (2)和(3)的第一作者均为 Murray, 但(4)的第一作者为 Brinck, 经过核对发现是文献(4)中少著录了 Murray。

此外, 这方面的著录错误还有如下4类。第1类错误是文中说某工作是某人的成果, 但文献表中却不是他的工作。第2类错误是文中文献编号并不是按引文出现的先后顺序从小到大编号, 如文献(12)比文献(11)先出现, 甚至文献(24)出现在文献(5)前, 有时候还会出现文献表中2篇文献编同一个号的情况, 或者同一篇文章有2个序号。第3类错误是文献表中有些文献没有在正文中被引用。第4类错误是文中人名著录与文献表中相应的人名不一致。

为了避免这种由文章撰写过程中增删文献引起的错误, 人们已经开发出插入、管理文中参考文献的软件, 如 EndNote。这些软件能在增删文献时, 自动调整文中文献与文后文献表中相应文献的编号, 并能调整文后文献的先后顺序, 能够减少撰写文章时著录文献的工作量, 并能显著减少著录错误。

2 刊名的校对

笔者总结出的有代表性的刊名著录失真错误主要有3种形式。

第1种情况是刊名缺项, 如某条文献的刊名和年卷信息为“J Phys Chem, 2004, 108”。《J Phys Chem》从1997年开始分成《J Phys Chem A》和《J Phys Chem B》2刊, 并从2007年开始进一步分成《J Phys Chem A》、《J Phys Chem B》和《J Phys Chem C》3刊。知道这一情况就很容易判断其疏漏。这条文献的刊名存在缺项; 经过查证, 其正确的刊名应该是《J Phys Chem B》。

第2种情况是刊名缩写不正确, 如某条文献的刊名为“Electrochem Solid St”。其中“St”不是常见的一种缩写形式, 可能存在著录失真。经过查证后发现, 正确的刊名应该是“Electrochem Solid State Lett”。刊名应该按照相关的国际标准进行缩写, 不能随意缩写。在 Thomson 公司的《ISI Web of Knowledge》网站 (<http://portal.isiknowledge.com/portal.cgi>) 上可查到刊名的标准缩写; 若确实不知道如何缩写, 就应当以全称形式著录。

第3种情况是把刊名一部分错误地放到卷号中, 如某条文献的刊名和年卷信息为“Phys Rev, 2006,

74B”。卷号一般情况是不加A、B、C等字母的。经过查证后发现,这条文献是将刊名中的B放到卷号里了,正确的刊名和卷号分别是“Phys Rev B”和“74”。

在省略题名并且人名和刊名都用缩写时,有时还会出现刊名和人名混淆的情况,如误将人名缩写中的“J”当作刊名或把刊名中的“J”当作人名。

3 人名的校对

一般,文献表中人名最容易出现失真。典型的人名失真有以下4种情况:1)把外国人的名和姓弄混;2)只著录了部分作者(常常是只著录第一作者),而且后面没有加“等”或“et al”标示;3)姓名拼写错误;4)名没有正确缩写。下面分析这4种失真产生的原因以及校对的方法。

把外国人的名和姓弄混,是因为外国人的姓名书写习惯(姓后名前)与中国人姓名的书写习惯刚好相反,而有的作者没有注意到这种情况,著录参考文献时按照中国人姓名的书写习惯来著录,从而产生了姓名失真。外国人的姓都是小姓,而且作者和编辑一般都缺乏对外国人的姓的感性认识,因此,很难像看到“赵、钱、孙、李、诸葛”就知道是姓一样熟练地区分外国人的姓,从而对这种人名失真的校对也比较困难。对此,可采取2条措施来减少这种失真:一是提醒作者注意,外国人姓名的书写习惯是名前姓后;二是在编辑加工时选几篇文章进行抽查,若发现不对,就需对所有文献进行核对。

对于只著录了部分作者而且后面没有加“等”或“et al”标示的失真情况,主要是认识上有偏差,有的作者认为只要列出第一作者就能找到相应文献,也有的是为图省事。作者和编辑都应知道,在参考文献表中,3人以上多作者,应列出前3人,后加“等”或“et al”是国家标准的规定,应当遵循。

在著录参考文献时,由于作者粗心大意,常常会出现作者姓名拼写错误。对于中国人名的拼写错误,编辑比较容易识别,但对于外国人名的拼写错误就不是那么容易识别。不过,一篇文章经常会引用同一位作者或同一个课题组的多篇文章,若发现2条文献中作者姓名的拼写有差别,就应仔细核对。

姓名缩写错误又可分为不恰当缩写和部分缩写。如“María C. Rodríguez-Argüelles”的正确缩写应该是“Rodríguez-Argüelles M C”,而缩写成“Rodríguez A M C”“Argüelles M C R”“Rodríguez-Argüelles C”“Rodríguez-Argüelles M”“Rodríguez M C”等都是不正确的。部分缩写的情况比较少见,如将“Michael G Hutchings”写成“Hutchings Michael G”,正确的应该是

“Hutchings M G”。GB/T 7714—2005规定“用汉语拼音书写的中国著者姓名不得缩写”^[16],据此,将“Zhuge Aiguo”(诸葛爱国)缩写为“Zhuge A G”“Zhuge A”“Zhu G A G”等形式都是错误的。

4 年卷信息的校对

年卷信息失真最常出现的是错误地将期号当成了卷号。英国皇家化学会的《Chemical Communications》没有卷号,但部分作者往往就错误地将期号当成卷号,还有一种情况是,原始文献中没有清楚地给出卷号、期号,使得有些作者误将期号当成卷号;但多数情况下卷号和期号相差悬殊,只要在编辑校对时给予重视就能发现。如某条文献的刊名、年、卷、期、页码信息为“Chem Lett, 1998, 1: 101”。其中卷号是“1”,值得怀疑。经核实,发现“1”应该是期号,而不是卷号。

有时也会将年、卷信息写错。如某篇文章文献表中2条文献的刊名和年卷信息分别为“J Am Chem Soc, 2006, 128”和“J Am Chem Soc, 2004, 130”。这是同一刊物《J Am Chem Soc》上的2条文献。比较后发现,前者的出版年是2006,卷号是128,而后者的出版年是2004,但卷号却是130,与年增长卷号增加的常识不符。经查证发现,后者的卷号应该是126,而不是130。

5 结束语

校对最直接的依据是原始文献,但编辑要想找到需要查阅文献的印刷版,既费时又费力,而且很多情况下还不能找到需要的文献;而在网络技术普及的今天,要找到原始文献的电子版则越来越容易。查找和获取电子文献主要有3种途径,一是图书馆资源,二是大型二次文献数据库,三是搜索引擎。

以上讨论仅是笔者的经验之谈,而编辑实践中遇到参考文献失真情况却是不胜枚举的。要想找到一种方法来处理文献著录中所有的失真问题是不现实的。编辑要善于发现文献著录中的疑点,不厌其烦地去一一核实,并尽可能多地掌握刊物载文的学科领域一些共性知识,才会练就一双“火眼金睛”,对文献中的失真做到“明察秋毫”。

6 参考文献

- [1] 陈浩元. 著录文后参考文献的规则及注意事项[J]. 编辑学报, 2005, 17(6): 413-415
- [2] 包业务, 孔繁军, 赵红梅, 等. 部分中华医学会系列杂志参考文献格式规范化现状分析[J]. 编辑学报, 1998, 10(2): 100-103
- [3] 谢锡增, 张功员. 十所重点医学高校学报外文引文差错情